

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

29 Mei 1952.

29 MAI 1952.

WETSONTWERP betreffende de kinderbijslag voor zelfstandige arbeiders.

PROJET DE LOI relatif aux allocations familiales des travailleurs indépendants.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS.

De Regering, bekommerd om de sociale vooruitgang acht het wenselijk ten voordele van de zelfstandige arbeiders, de uitkeringen inzake maatschappelijke zekerheid uit te breiden, rekening houdend met de toestanden die eigen zijn aan deze bijzondere groep der bevolking.

Deze voordelen moeten tenminste een toereikende kinderbijslag en een behoorlijk ouderdomspensioen waarborgen.

De Regering wil dit tweevoudig doel nastreven :

1° door dit wetsontwerp neer te leggen dat er toe strekt het stelsel van de kinderbijslag der zelfstandige arbeiders merklijk te verbeteren;

2° door terzelfdertijd een afzonderlijk wetsontwerp bij het bureau der Kamer van Volksvertegenwoordigers neer te leggen betreffende het ouderdomspensioen voor zelfstandige arbeiders.

**

De wet van 10 juni 1937 houdende uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en nietloontrekkenden, beoogde een kinderbijslag toe te kennen die ten minste gelijk of gelijkwaardig is aan deze waarvan de loontrekkenden genieten, krachtens de wet van 4 Augustus 1930.

Dit doel is niet kunnen bereikt worden.

Thans beloopt het bedrag van de kinderbijslag voor zelfstandige arbeiders, nog minder dan het derde van het bedrag van de bijslag aan de loontrekkenden toegekend.

Ten andere is het bedrag der bijdragen der zelfstandige arbeiders merklijk kleiner gebleven dan dat van de loontrekkenden vereist, alhoewel volgens artikelen 4 en 5 van de wet van 10 juni 1937 de bijdrage door een zelfstandige arbeider te storten deze, voorzien volgens de wet van 4 Augustus 1930, voor een mannelijke arbeider, had kunnen bereiken.

De Regering is van oordeel dat het ogenblik is gekomen zekere grondbeginselen van de wet van 10 juni 1937 te herzien, om voordelen toe te kennen die merklijk deze, waarvan de loontrekkenden genieten, benaderen.

Le Gouvernement, soucieux du progrès social, estime souhaitable de développer, en faveur des travailleurs indépendants, les prestations de sécurité sociale en tenant compte des situations propres à ce groupe particulier de la population.

Ces avantages doivent garantir au minimum des allocations familiales suffisantes et une pension de vieillesse décente.

Le Gouvernement veut atteindre ce double but :

1° par le dépôt de ce projet de loi tendant à améliorer sensiblement le régime des allocations familiales des travailleurs indépendants;

2° par le dépôt, en même temps, sur le bureau de la Chambre des Représentants d'un autre projet de loi, relatif celui-là à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

**

La loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés envisageait l'octroi d'allocations familiales au moins égales ou équivalentes à celles dont jouissent les salariés en vertu de la loi du 4 août 1930.

Cet objectif n'a pu être atteint.

Actuellement, le montant des allocations familiales des travailleurs indépendants est encore inférieur au tiers de celui des allocations octroyées aux salariés.

Par ailleurs, le montant des cotisations des travailleurs indépendants est resté sensiblement inférieur à celui exigé des salariés, bien que selon les articles 4 et 5 de la loi du 10 juin 1937 la cotisation à verser par les travailleurs indépendants eût pu s'élever à celle prévue pour un ouvrier du sexe masculin par la loi du 4 août 1930.

Le Gouvernement estime que le moment est venu de revoir certains principes de base de la loi du 10 juin 1937, de manière à octroyer des avantages qui se rapprochent sensiblement de ceux dont bénéficient les salariés.

H.

De beoogde hervormingen konden slechts verwezenlijkt worden ofwel door het wijzigen van het merendeel der artikelen van de wet van 10 Juni 1937, ofwel door deze wet te vervangen door een gans nieuwe tekst.

Een zorg voor elementaire klaarheid heeft de Regering er toe gebracht zich voor de tweede oplossing uit te spreken, die bovendien toelaat een verband tot stand te brengen tussen de tekst van het ontwerp betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandige arbeiders en deze van het huidig ontwerp.

De beginselen die aan de basis van dit ontwerp liggen zijn ondermeer :

1. Toepassing van de wet op alle zelfstandige arbeiders;
2. Tussenkomen der vrije onderlinge kassen en onderlinge secties der compensatiekassen;
3. Een zo groot mogelijke gelijkwaardigheid der voordelen toegekend aan loontrekkenden en zelfstandige arbeiders;
4. Aanpassing van de kinderbijslag aan de schommelingen van de levensduurte;
5. Oprichting van rechtscolleges voor betwiste zaken.

Artikel één van de wet bepaalt het doel, dat door dit wetsontwerp nagestreefd wordt, terwijl artikel 2 er het toepassingsgebied van bepaalt.

De wet van 10 Juni 1937 was toepasselijk op werkgevers en gewezenwerkgevers, alsook op personen, die een beroep uitoefenden zonder gebonden te zijn door een contract indienstverband. In het organiek besluit van 2 September 1939, genomen ter uitvoering van deze wet, is een groot aantal artikelen nodig geweest om het toepassingsgebied van de wet te omschrijven. De bepaling van « zelfstandige arbeider » gegeven in artikel 2 van dit ontwerp, ontslaat van een zo lange opsomming.

De wet zal op alle zelfstandige arbeiders toepasselijk zijn : werkgevers, handelaars, industriëlen, landbouwers, ambachtslieden en arbeiders die een vrij beroep uitoefenen. Deze opsomming is niet beperkend.

De Koning kan het toepassingsgebied uitbreiden tot alle personen, die in de hoedanigheid van arbeider niet onderworpen zijn aan het stelsel van kinderbijslag voor loontrekkenden.

Artikel 3 bepaalt dat de zelfstandige arbeiders bij een onderlinge kas voor kinderbijslag moeten aangesloten zijn.

Teneinde te vermijden dat de zelfstandige arbeiders verplicht worden zich in de hoedanigheid van werkgever bij een compensatiekas in te schrijven, in toepassing van de samengevoegde wetten betreffende de kinderbijslag voor loontrekkenden, en in de hoedanigheid van zelfstandige arbeider bij een onderlinge kas voor kinderbijslag, voorziet het ontwerp dat de compensatiekassen onderlinge secties kunnen oprichten ten voordele van hun aangesloten leden.

Indien de zelfstandige arbeiders zich niet vrijwillig aansluiten bij een vrije onderlinge kas of onderlinge sectie, zullen zij van rechtswege aangesloten worden bij de onderlinge Hulpkas door de Koning opgericht.

Artikel 4 bepaalt dat de Koning het minimum van kinderbijslag zal vaststellen, dat de Onderlinge kassen en secties vanaf het eerste kind zullen betalen.

Dit artikel stelt eveneens het beginsel voorop, dat het minimum van bijslag niet minder mag belopen, dan het bedrag van de kinderbijslag, waarvan de loontrekkenden genieten.

Les réformes envisagées pouvaient être réalisées soit par la modification de la plupart des articles de la loi du 10 juin 1937, soit par le remplacement de la loi par un texte entièrement rénové.

Un souci d'élémentaire clarté a déterminé le Gouvernement à opter pour la seconde solution qui permet en outre d'établir une corrélation entre le texte du projet relatif à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants et celui du présent projet.

Les principes qui sont à la base du projet sont notamment :

1. Application de la loi à tous les travailleurs indépendants;
2. Intervention des caisses mutuelles libres et des sections mutuelles des caisses de compensation;
3. Equivalence aussi étroite que possible des avantages accordés aux salariés et aux travailleurs indépendants;
4. Adaptation des allocations familiales à l'évolution du coût de la vie;
5. Création de juridictions contentieuses.

L'article premier détermine l'objet du présent projet de loi, tandis que l'article 2 en détermine le champ d'application.

La loi du 10 juin 1937 était applicable aux employeurs et anciens employeurs, ainsi qu'aux personnes qui exerçaient une profession sans être engagées dans les liens d'un contrat de louage de services. Dans l'arrêté organique du 2 septembre 1939 pris en exécution de cette loi, un nombre important d'articles a été nécessaire pour délimiter le champ d'application de la loi. La définition du « travailleur indépendant » donnée à l'article 2 du présent projet dispense d'une aussi longue énumération.

La loi s'appliquera à tous les travailleurs indépendants : employeurs, commerçants, industriels, agriculteurs, artisans et travailleurs exerçant une profession libérale. Cette énumération n'est pas limitative.

Le Roi peut étendre le champ d'application à toutes personnes qui ne sont pas assujetties, en qualité de travailleur, au régime des allocations familiales pour salariés.

L'article 3 stipule que les travailleurs indépendants doivent être affiliés à une caisse mutuelle d'allocations familiales.

Afin d'éviter que les travailleurs indépendants soient tenus de s'inscrire en qualité d'employeur à une Caisse de Compensation, en application des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour salariés, et en qualité de travailleur indépendant à une caisse mutuelle d'allocations familiales, le projet prévoit que les caisses de compensation peuvent créer au profit de leurs seuls affiliés des sections mutuelles.

Si des travailleurs indépendants ne s'affilient pas librement à une caisse mutuelle ou à une section mutuelle, ils seront affiliés de plein droit à la Caisse auxiliaire mutuelle, instituée par le Roi.

L'article 4 dispose que le Roi fixera le minimum des allocations familiales que les Caisses mutuelles et les Sections mutuelles paieront, à partir du premier enfant.

Cet article établit également le principe que le minimum des allocations ne peut être inférieur au montant des allocations familiales, dont jouissent les salariés.

Gezien evenwel dat de uitgaven afhankelijk zijn van de inkomsten, is het zeker dat deze gelijkheid niet onmiddellijk zal kunnen verwezenlijkt worden. Het is dus nodig geweest een aanpassingsperiode te voorzien, tijdens dewelke het bedrag van de kinderbijslag aan de zelfstandige arbeiders toegekend niet noodzakelijk gelijk zal zijn aan dat van de aan de loontrekkenden toegekende bijslag.

Zoals voorzien inzake ouderdomspensioenen zullen de bijslag en de bijdragen aangepast worden in functie van de schommelingen der levensduurte.

De aanpassing van de bijslag is uitdrukkelijk voorzien bij artikel 4, lid 2. Deze maatregel lijkt onmisbaar, indien men een behoorlijk levenspeil voor de familie wil behouden.

Artikel 5 bepaalt de basis die in aanmerking zal genomen worden om de bijdragen te innen. Voortaan zal de bijdragezetting samengesteld worden uit het belastbaar bedrijfsinkomen begrensd tot 60.000 frank per jaar. Het bedrag van deze bijdrage belooft 6 %. Het spreekt van zelf, dat een minimum bijdrage noodzakelijk is. Haar bedrag is vastgesteld op 300 frank per kwartaal, hetzij de waarde van een bedrag van 6 % berekend op een jaarlijks inkomen van 20.000 frank. Deze minimum bijdrage wordt driemaandelijks bepaald, teneinde te vermijden dat zelfstandige arbeiders, die hun beroep beginnen of het slechts gedurende enige maanden uitoefenen, zouden verplicht worden een bijdrage te betalen gesteund op een vermoedelijk inkomen van een volledig werkjaar.

Anderdeels geeft elke beroepsactiviteit, in de hoedanigheid van zelfstandig arbeider uitgeoefend, zelf dit gedurende minder dan een kwartaal, aanleiding tot het innen van een bijdrage.

Lid 2 van artikel 5 bepaalt dat de grenzen van 60.000 frank en 300 frank door de Koning in functie van de schommelingen der levensduurte kunnen aangepast worden.

Gelijk artikel 4 voorzien heeft dat het bedrag van kinderbijslag vastgesteld zou worden, rekening houdend met de schommelingen van de levensduurte, zal er in de toekomst een eng verband bestaan tussen de wijzigingen der ontvangsten en der uitgaven van dit stelsel. De stabiliteit van het stelsel en met een ook zijn financiële autonomie zullen beter gehandhaafd worden.

Artikel 6 voorziet dat de bijdragen door tussenkomst van het Bestuur der rechtstreekse belastingen zullen geïnd worden, op dezelfde manier als de bedrijfsbelasting doch onafhankelijk van deze. De Regering heeft zich uitgesproken voor het aanvaarden van dit systeem, niet om het principe maar wel om technische redenen.

Het Bestuur der rechtstreekse belastingen schijnt haar inderdaad de meest geschikte instelling om het innen der bijdragen op een daadwerkelijke en economische wijze te verzekeren.

Artikel 7 omschrijft nauwkeurig de taak van de Nationale Onderlinge Kas en van de Onderlinge Kassen en Secties.

De Nationale onderlinge kas die het totaal der bijdragen zal ontvangen, heeft tot opdracht deze onder de verschillende Onderlinge kassen en secties, belast met de toepassing van de wet, te verdelen.

Deze instellingen zijn dus geroepen om een opdracht te vervullen, gelijkaardig aan deze waarvoor zij ingesteld waren bij de wet van 1937.

De Regering heeft er ten eerste aan gehouden de toepassing van deze wet te verzekeren, door tussenkomst van de Kassen bij dewelke de onderworpenen zich vrij zouden aansluiten.

Etant donné toutefois que les dépenses sont conditionnées par les ressources, il est certain que cette égalité ne pourra être réalisée immédiatement. Il a donc été nécessaire de prévoir une période d'adaptation pendant laquelle le montant des allocations familiales accordées aux travailleurs indépendants ne sera pas nécessairement égal à celui des allocations octroyées aux salariés.

Ainsi qu'il est prévu en matière de pensions de vieillesse, les allocations et les cotisations seront adaptées en fonction de l'évolution du coût de la vie.

L'adaptation des allocations est prévue expressément à l'article 4, alinéa 2. Cette mesure semble indispensable si l'on veut maintenir à la famille un niveau de vie décent.

L'article 5 définit la base qui sera prise en considération pour la perception des cotisations. Désormais l'assiette de la cotisation est constituée par le revenu professionnel plafonné à 60.000 fr. par an. Le montant de cette cotisation s'élève à 6 %. Il va de soi qu'une cotisation minimum est indispensable. Son montant est fixé à 300 francs par trimestre, soit la valeur d'une cotisation de 6 % calculée sur un revenu annuel de 20.000 francs. Cette cotisation minimum est fixée trimestriellement en vue d'éviter que les travailleurs indépendants, qui commencent leur profession ou l'exercent seulement pendant quelques mois, ne soient obligés de payer une cotisation basée sur un revenu présumé d'une année entière de travail.

D'autre part, toute activité professionnelle exercée en qualité de travailleur indépendant, même pendant une période inférieure à un trimestre, donne lieu à la perception d'une cotisation.

L'alinéa 2 de l'article 5 détermine que les limites de 60.000 francs et de 300 francs peuvent être adaptées par le Roi en fonction des fluctuations du coût de la vie.

Comme l'article 4 a prévu que le montant des allocations familiales serait établi en tenant compte des fluctuations du coût de la vie, il y aura à l'avenir une relation étroite entre les modifications des recettes et des dépenses de ce régime. La stabilité du régime en même temps que son autonomie financière seront ainsi mieux assises.

L'article 6 prévoit que les cotisations seront perçues à l'intervention de l'Administration des contributions directes de la même façon que la taxe professionnelle, mais indépendamment de celle-ci. Le Gouvernement s'est prononcé pour l'adoption de ce système, non pour des raisons de principe, mais bien pour des raisons techniques.

L'Administration des contributions directes lui semble en effet l'institution la plus apte à assurer la perception des cotisations d'une manière efficace et économique.

L'article 7 précise le rôle de la Caisse mutuelle nationale et des Caisses et Sections mutuelles.

La Caisse mutuelle nationale qui recevra le produit des cotisations, a pour mission de les répartir entre les différentes caisses et sections mutuelles chargées de l'application de la loi.

Ces institutions sont donc amenées à remplir une mission semblable à celle dont elles étaient investies par la loi de 1937.

Le Gouvernement a tenu particulièrement à assurer l'application de la loi par l'intermédiaire des Caisses auxquelles s'affilieraient librement les assujettis.

Indien zij evenwel de verdiensten van de vrije ontwikkeling der Onderlinge kassen en secties erkent, is de Regering evenwel van oordeel dat een te grote verspreiding van de instellingen, belast met de toepassing van de wet, moet vermeden worden. Daarom voorziet artikel 9, 1°, dat de erkenning der Onderlinge kassen en secties aan voorwaarden, die de Koning bepaalt, zal onderworpen zijn en bijzonder voor wat het vereiste minimum-aantal van aangeslotenen en gerechtigden betreft.

Artikel 8 huldigt een gans nieuw beginsel voor wat de betwistingen betreft, die aangaande de toepassing van deze stelsels kunnen oprijzen. Tot nu toe vielen de betwistingen onder de bevoegdheid van de Vrederechter. Dit ontwerp voorziet dat de Koning rechtscolleges van betwiste zaken zal instellen gelast met het beslechten van de betwistingen die de rechten voortvloeiend uit het geheel zijner bepalingen tot voorwerp hebben.

Behalve de bepalingen betreffende de erkenning der Onderlinge kassen en secties voorziet artikel 9 dat de Koning alle maatregelen kan treffen om het stelsel, ingesteld bij de wet, in te richten. Hij zal onder andere het deel bepalen dat de kassen mogen gebruiken om hun beheerskosten te dekken.

De Staatstoelage voorzien bij artikel 10 zal bijdragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het nieuw stelsel, ingesteld bij het ontwerp.

Art. 11. — Zonder twijfel bepaalt de rechtspraak dat de nietigverklaring van een wet gevolgd van haar vervanging door een nieuwe wet niet tot gevolg mag hebben dat de besluiten genomen in uitvoering van de oude wet, vernietigd worden. Evenwel, de Regering bekommerd om elke betwisting dienaangaande te vermijden, heeft er aan gehouden in het artikel 11 nader te bepalen dat de bepalingen der besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 10 Juni 1937, van kracht blijven voor zover hun bepalingen niet in tegenspraak zijn met deze van de huidige wet.

Dit ontwerp bevat alleen grondbeginselen en algemene regelen en is dus gelijk de wet van 10 Juni 1937 een kaderwet.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen te onderwerpen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Toutefois, s'il reconnaît les mérites du libre développement des Caisses mutuelles et des Sections mutuelles, le Gouvernement est d'avis qu'il faut, cependant, éviter une trop grande multiplication des institutions chargées d'appliquer la loi. C'est pourquoi l'article 9, 1°, prévoit que l'agrégation des Caisses et Sections mutuelles sera soumise à des conditions déterminées par le Roi, spécialement en ce qui concerne le nombre minimum requis d'affiliés et de bénéficiaires.

L'article 8 instaure un principe entièrement nouveau quant aux contestations qui peuvent surgir pour l'application de ces régimes. Jusqu'à présent, ces contestations étaient de la compétence du Juge de paix. Ce projet prévoit que le Roi instituera des juridictions contentieuses, chargées de juger les contestations ayant pour objet les droits résultant de l'ensemble de ses dispositions.

Outre les dispositions relatives à l'agrégation des Caisses et Sections mutuelles, l'article 9 prévoit que le Roi peut prendre toutes mesures afin d'organiser le régime instauré par la loi. Il fixera, notamment, la part que les caisses peuvent affecter à la couverture de leurs frais d'administration.

La subvention de l'Etat que prévoit l'article 10 contribuera à la réalisation de l'équilibre financier du régime nouveau instauré par le projet.

Art. 11. — Sans doute, la jurisprudence affirme-t-elle que l'abrogation d'une loi, suivie de son remplacement par une loi nouvelle, ne peut avoir pour effet d'abroger les arrêtés pris en exécution de la loi ancienne. Toutefois, le Gouvernement, soucieux d'éviter toute contestation à cet égard, a tenu à préciser, dans l'article 11, que les dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, restent en vigueur, pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec celles de la présente loi.

Ce projet contient seulement les principes de base et des règles générales et est donc, comme la loi du 10 juin 1937, une loi de cadre.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

G. VAN DEN DAELE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6^e Mei 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 10 Juni 1937, houdende uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loontrekkenden », en de 13^e Mei over een ontwerp van wet « betreffende de kinderbijslag voor de zelfstandige arbeiders », heeft ter zitting van 13 Mei 1952 het volgend advies gegeven:

Het wetsontwerp dat de Raad van State op 6 Mei 1952 voor advies werd voorgelegd, behelsde enkel wijzigingen van de wet van 10 Juni 1937. Tijdens het onderzoek is gebleken dat die wijzigingen niet vol-

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 6 mai 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés », et le 13 mai sur un projet de loi « relatif aux allocations familiales des travailleurs indépendants », a donné en sa séance du 13 mai 1952 l'avis suivant:

Le projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat le 6 mai 1952 ne contenait que des modifications à la loi du 10 juin 1937. En cours d'instruction, il est apparu que ces modifications étaient insuffisantes

stonden om van de nieuwe regeling voor de kinderbijslag, welke de Regering wil ingevoerd zien, een samenhangend geheel te maken. De tekst van de niet gewijzigde artikelen was immers niet langer in overeenstemming met die van de nieuwe bepalingen. Daarom was de Raad van State van oordeel dat het wenselijk was, de thans bestaande wet geheel door nieuwe bepalingen te vervangen. De vraagstukken die in verband met die vervanging waren gerezen, werden samen met de gemachtigde van de Regering onderzocht. Ingevolge dat onderzoek legde de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg een nieuwe tekst voor.

Bij die tekst zijn slechts de volgende opmerkingen te maken.

..

Luidens artikel 4, derde lid, mag de minimum-kinderbijslag voor de zelfstandige arbeiders niet minder belopen dan het bedrag van de kinderbijslag welke de loonarbeiders genieten.

Dat artikel voorziet een aanpassingsperiode waarvan de Koning de duur bepaalt.

De Raad van State is van oordeel dat het begrip « aanpassingsperiode », in het ontwerp gebruikt, dubbelzinnig is. Hij stelt voor, geen enkele bepaling van beperkende aard in de tekst zelf van artikel 4 op te nemen en de bepaling over de inwerkingtreding als volgt te lezen :

« Deze wet treedt op 1 Januari 1953 in werking, met uitzondering van artikel 4, derde lid, dat in werking treedt op een tijdstip door de Koning vast te stellen. »

..

De Raad van State is van advies dat de tekst van artikel 5, eerste lid, niet voldoende nauwkeurig is. Uit de tekst zou namelijk kunnen worden opgemaakt, dat geen enkele bijdrage verschuldigd is door de aan de wet onderworpen personen die geen belastbare bedrijfsinkomsten genieten. De Raad van State stelt voor :

« De personen aan deze wet onderworpen, storten een jaarlijkse bijdrage gelijk aan 6 % der belastbare bedrijfsinkomsten beperkt tot 60.000 frank. De bijdrage mag echter in geen geval minder bedragen dan 300 frank per trimester. »

..

Het tweede lid, 4°, van artikel 9 van het ontwerp is overbodig. Wanneer immers een begrotingsbepaling het verlenen van een toelage voorziet, behoort het normaal tot de bevoegdheid van de Koning die bepaling uit te voeren. Indien de Regering de Nationale Onderlinge Kas een jaarlijkse toelage zoals voorheen wil waarborgen, zou dat beginsel in de wet moeten worden neergelegd en zou een afzonderlijk artikel het bedrag van die toelage moeten opgeven.

..

In het laatste lid van artikel 9 wordt bepaald dat de Koning, vooreerst de uitvoeringsbesluiten te nemen, de bevoegde commissie van beide wetgevende kamers kan raadplegen. Deze bepaling, uit de wet van 1937 overgenomen, is overbodig. Opdat de Koning het advies van een parlementaire commissie zou kunnen inwinnen, is het niet nodig dat hij daartoe door een wet wordt gemachtigd.

De kamer was samengesteld uit de HH. :

J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
J. VAUTHIER, bijzitter van de afdeling wetgeving;
F. DUCHENE, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. G. VAN BUNNEN, raadsheer van State.

De Griffier, De Voorzitter,
(get.) G. PIQUET. (get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 20^e Mei 1952.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

pour établir de façon cohérente le nouveau régime d'allocations familiales que le Gouvernement souhaite voir instaurer. Le texte des articles non modifiés n'était, en effet, plus en rapport avec celui des dispositions nouvelles. Dans ces conditions, le Conseil d'Etat a estimé souhaitable que la loi actuelle fût entièrement remplacée par des dispositions nouvelles. Les questions soulevées par ce remplacement ont été examinées avec le délégué du Gouvernement. En suite de cet examen, un nouveau texte a été soumis par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Ce texte n'appelle que les remarques qui suivent.

..

Aux termes de l'article 4, alinéa 3, le minimum des allocations familiales des travailleurs indépendants ne peut être inférieur au montant des allocations familiales dont jouissent les travailleurs salariés.

L'article prévoit une période d'adaptation dont le Roi détermine la durée.

Le Conseil d'Etat estime que la notion de « période d'adaptation » à laquelle le projet fait appel est ambiguë. Il propose de n'introduire aucune disposition restrictive dans le texte même de l'article 4 et de rédiger comme suit la disposition fixant l'entrée en vigueur :

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1953, à l'exception de l'article 4, alinéa 3, qui entrera en vigueur au jour fixé par le Roi. »

..

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'article 5, alinéa 1, est rédigé de manière insuffisamment précise. En effet, cette rédaction pourrait laisser croire qu'aucune cotisation n'est due par les assujettis qui ne jouissent pas de revenus professionnels imposables. Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

« Les personnes assujetties à la présente loi versent une cotisation annuelle égale à 6 % des revenus professionnels imposables limités à 60.000 francs. La cotisation ne peut en aucun cas être inférieure à 300 francs par trimestre. »

..

L'alinéa 2, 4°, de l'article 9 du projet est inutile. En effet, si une disposition budgétaire prévoit l'octroi d'une subvention, il entre normalement dans la compétence du Roi d'exécuter cette disposition. Si le Gouvernement entend garantir, comme par le passé, à la Caisse mutuelle nationale l'octroi d'une subvention annuelle, il conviendrait que ce principe fût inscrit dans la loi et qu'un article spécial indiquât le montant de la subvention.

..

Dans le dernier alinéa de l'article 9, il est prévu que le Roi peut, avant de prendre les arrêtés d'exécution, consulter la commission compétente de chacune des Chambres législatives. Cette disposition, reprise de la loi de 1937, est superflue. Le Roi n'a pas besoin d'habilitation légale pour demander l'avis d'une commission parlementaire.

La chambre était composée de MM. :

J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président;
M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
J. VAUTHIER, assesseur de la section de législation;
F. DUCHENE, assesseur de la section de législation;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat.

Le Greffier, Le Président,
(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 20 mai 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden. HEIL.

Op de voordracht van onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Deze wet strekt er toe een stelsel inzake kinderbijslag in te richten ten voordele van de zelfstandige arbeiders.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze wet worden beschouwd als zelfstandige arbeiders :

alle personen die in België, gewoonlijk en hoofdzakelijk, een beroepsactiviteit uitoefenen en niet onderworpen zijn, in de hoedanigheid van arbeider, aan de samengeordende wetten, betreffende de kinderbijslag voor loontrekkenden.

De Koning kan, volgens door hem te bepalen modaliteiten, het voordeel van het bij deze wet ingevoerd stelsel uitbreiden tot alle personen die, zonder bedoeld te zijn bij het vorig lid, evenwel niet onderworpen zijn, in de hoedanigheid van arbeider, aan het stelsel van kinderbijslag voor loontrekkenden.

Art. 3.

De zelfstandige arbeiders, bedoeld bij artikel 2, zijn er toe gehouden van een Onderlinge kas voor kinderbijslag deel uit te maken.

De compensatiekassen voor kinderbijslag, die deelnemen aan de toepassing der samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loontrekkenden, hebben het recht een onderlinge sectie tot stand te brengen, waarvan alleen hun aangesloten en zullen kunnen deel uitmaken.

Deze onderlinge sectie verschilt van de Kas op geldelijk en op rekenplichtig gebied; zij heeft namelijk geen deel in de nationale compensatie, voorzien bij voornoemde samengeordende wetten.

De bij artikel 2 bedoelde zelfstandige arbeiders, die niet aangesloten zijn bij een vrije onderlinge kas of een onderlinge sectie, worden van rechtswege aangesloten bij de Onderlinge Hulpkas, door de Koning ingericht.

Art. 4.

De Koning bepaalt het minimum van kinderbijslag door de onderlinge kassen en secties vanaf het eerste kind uitgekeerd.

Hij kan te dien aanzien, rekening houden met de schommelingen van de levensduurte.

Dit minimum mag niet minder belopen dan het bedrag

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La présente loi a pour objet d'organiser un régime d'allocations familiales au profit des travailleurs indépendants.

Art. 2.

Pour l'application de la présente loi, sont considérés comme travailleurs indépendants :

toutes personnes qui exercent, en Belgique, habituellement et en ordre principal, une activité professionnelle, et qui ne sont pas assujetties, en qualité de travailleur, aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le Roi peut, suivant des modalités qu'il détermine, étendre le bénéfice du régime instauré par la présente loi à toutes personnes qui, sans être visées à l'alinéa précédent, ne sont néanmoins pas assujetties, en qualité de travailleur, au régime d'allocations familiales des travailleurs salariés.

Art. 3.

Les travailleurs indépendants visés à l'article 2 sont tenus de faire partie d'une Caisse mutuelle d'allocations familiales.

Les caisses de compensation pour allocations familiales qui participent à l'application des lois coordonnées, relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, ont la faculté de créer une section mutuelle, dont pourront seuls faire partie leurs affiliés.

Cette section mutuelle est distincte de la caisse aux points de vue financier et comptable; elle ne participe notamment pas à la compensation nationale prévue par les lois coordonnées précitées.

Les travailleurs indépendants visés à l'article 2 qui ne sont pas affiliés à une caisse mutuelle libre ou à une section mutuelle, sont affiliés de plein droit à la Caisse mutuelle auxiliaire, instituée par le Roi.

Art. 4.

Le Roi fixe le minimum des allocations familiales payées à partir du premier enfant par les caisses et sections mutuelles.

Il peut tenir compte à cet égard des fluctuations du coût de la vie.

Ce minimum ne peut être inférieur au montant des allo-

van de kinderbijslag waarvan de loontrekkenden genieten, uitgenomen gedurende een aanpassingsperiode waarvan de Koning de duur bepaalt.

Art. 5.

De personen, aan deze wet onderworpen, storten een jaarlijkse bijdrage gelijk aan 6 % der belastbare bedrijfsinkomsten, begrensd tot 60,000 frank. De bijdrage mag in genen dele minder dan 300 frank per kwartaal bedragen.

De Koning kan de grenzen van 60,000 frank en 300 frank bepaald bij het eerste lid, in functie van de schommelingen der levensduurte wijzigen.

Art. 6.

De bijdragen worden door het Bestuur der rechtstreekse belastingen ingekohierden en geïnd, op dezelfde manier als de bedrijfsbelastingen, doch onafhankelijk van deze.

De verlaging bij vooruitbetaling der bedrijfsbelasting, voorzien bij de wet van 8 Maart 1951, is op de bijdragen niet toepasselijk.

De documenten, uitgaande van het Bestuur der rechtstreekse belastingen, vermelden afzonderlijk de bedrijfsbelasting en de bijdrage voorzien bij deze wet.

Art. 7.

Het totaal der bijdragen wordt door de Schatkist aan de door de Koning ingestelde Nationale onderlinge kas voor kinderbijslag overgemaakt.

De sommen nodig voor de uitkering van de kinderbijslag aan de gerechtigden worden door de Nationale onderlinge kas onder de Onderlinge kassen en secties verdeeld.

Art. 8.

De Koning stelt rechtscollèges voor betwiste zaken in, die tot taak hebben uitspraak te doen in de geschillen betreffende de toepassing van deze wet en de strafmaatregelen bedoeld bij artikel 9, 3° toe te passen.

De Koning regelt de inrichting en de werking dezer rechtscollèges en bepaalt de voor hen te volgen rechtspleging. Het koninklijk besluit ter uitvoering van dit artikel genomen, voorziet het bestaan van rechtscollèges van eerste aanleg en van beroep, een rechtspleging op tegenspraak, de openbaarheid der terechtzittingen, de verplichting voor de rechtscollèges hun beslissingen te motiveren, de verwijzing, in geval van vernietiging door de Raad van State, naar een ander rechtscollège, dat in laatste aanleg uitspraak doet, of indien er slechts één bestaat, naar dit rechtscollège op een andere wijze samengesteld.

Art. 9.

De Koning neemt, bij besluit in Ministerraad beraadslaagd alle nodige maatregelen, om, onder billijke voorwaarden, het bij deze wet ingevoerd stelsel voor kinderbijslag te regelen.

Hij kan namelijk :

1° de erkenningsvoorwaarden bepalen der onderlinge kassen en secties, geroepen om aan de toepassing van deze wet deel te nemen, en bijzonder het aantal aangeslotenen en gerechtigden nodig voor deze erkenning;

2° het deel bepalen dat de Kassen van hun inkomsten

cations familiales dont jouissent les travailleurs salariés, sauf pendant une période d'adaptation dont le Roi détermine la durée.

Art. 5.

Les personnes assujetties à la présente loi versent une cotisation annuelle égale à 6 % des revenus professionnels imposables limités à 60,000 francs. La cotisation ne peut en aucun cas être inférieure à 300 francs par trimestre.

Le Roi peut modifier les limites de 60,000 francs et de 300 francs fixées à l'alinéa premier, en fonction des fluctuations du coût de la vie.

Art. 6.

Les cotisations sont enrôlées et perçues par l'Administration des contributions directes de la même façon que les taxes professionnelles, mais indépendamment de celles-ci.

La réduction en cas de paiement anticipatif de la taxe professionnelle prévue par la loi du 8 mars 1951 n'est pas applicable aux cotisations.

Les documents émanant de l'Administration des contributions directes mentionnent séparément la taxe professionnelle et la cotisation prévue par la présente loi.

Art. 7.

Le produit des cotisations est transféré par le Trésor à la Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales, instituée par le Roi.

Les sommes nécessaires au paiement des allocations familiales aux bénéficiaires sont réparties par la Caisse mutuelle nationale entre les Caisses et Sections mutuelles.

Art. 8.

Le Roi institue des juridictions contentieuses chargées de juger les contestations qui ont pour objet l'application de la présente loi et d'appliquer les sanctions prévues à l'article 9, 3°.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces juridictions et détermine la procédure à suivre devant elles. L'arrêté royal pris en exécution du présent article prévoit l'existence de juridictions de première instance et d'appel, une procédure contradictoire, la publicité des audiences, l'obligation pour les juridictions de motiver leurs décisions, le renvoi, en cas d'annulation par le Conseil d'Etat, à une autre juridiction statuant en dernier ressort, ou, s'il n'en existe qu'une, à cette juridiction autrement composée.

Art. 9.

Le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, toutes dispositions nécessaires pour organiser dans des conditions équitables, le régime d'allocations familiales instauré par la présente loi.

Il peut notamment :

1° déterminer les conditions d'agrégation des caisses et des sections mutuelles appelées à participer à l'application de la présente loi et spécialement le nombre d'affiliés et de bénéficiaires requis pour cette agrégation;

2° déterminer la part que les caisses peuvent prélever sur

mogen nemen om hun beheerskosten en de andere uitgaven, die hij toelaat, te dekken;

3° correctionele of politiestrafpen voorzien om de inbreuken op deze wet of op haar uitvoeringsbesluiten strafbaar te stellen, of deze inbreuken gepleegd zijn door onderworpenen en andere personen;

4° beschikken, om de uitvoering van deze wet te begunstigen, over een deel van het netto totaal der sommen, geïnd in toepassing der artikelen 130 tot 138 der wetten, samengeordend bij het koninklijk besluit van 19 December 1939, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

Vooraleer de bij dit artikel voorziene schikkingen te treffen, raadpleegt de Koning de commissie van kinderbijslag waaraan vier personen toegevoegd worden, die hij op dubbele lijst, voorgedragen door de meest representatieve organisaties der zelfstandige arbeiders, kiest. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de organisaties der zelfstandige arbeiders moeten voldoen, om als de meest representatieve erkend te worden.

Art. 10.

Een jaarlijkse toelage wordt op de begroting van de Staat ingeschreven; zij is bestemd om bij te dragen tot het verwezenlijken van het financieel evenwicht van het bij deze wet ingesteld stelsel.

Art. 11.

De wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-loontrekkenden, gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946, vervalt.

Art. 12.

Zolang zij niet uitdrukkelijk vervangen geworden zijn, blijven de bepalingen der besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 10 Juni 1937, die niet in tegenspraak zijn met deze van de huidige wet, van kracht.

Art. 13.

Deze wet wordt van kracht op 1 Januari 1953.

Gegeven te Brussel de 28 Mei 1952.

leurs ressources pour couvrir les frais d'administration et les autres dépenses autorisées par lui;

3° prévoir des peines correctionnelles ou de police destinées à sanctionner les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, que ces infractions soient commises par des assujettis ou par d'autres personnes;

4° disposer, en vue de favoriser l'exécution de la présente loi, d'une partie du produit net des sommes perçues en application des articles 130 à 138 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, modifiées par la loi du 27 mars 1951.

Avant de prendre les dispositions prévues au présent article, le Roi consulte la commission des allocations familiales complétée par l'adjonction de quatre personnes qu'il choisit sur une liste double présentée par les organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants. Le Roi détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire les organisations des travailleurs indépendants, pour être reconnues comme les plus représentatives.

Art. 10.

Une subvention annuelle est inscrite au budget de l'Etat : elle est destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime institué par la présente loi.

Art. 11.

La loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés modifiée par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946 est abrogée.

Art. 12.

Aussi longtemps qu'elles n'ont pas été expressément remplacées, les dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, qui ne sont pas en contradiction avec celles de la présente loi, demeurent en vigueur.

Art. 13.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1953.

Donné à Bruxelles le 28 mai 1952.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,